

No. 4789. Multilateral

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS. GENEVA, 20 MARCH 1958¹

No. 4789. Multilatéral

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS. GENÈVE, 20 MARS 1958¹

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 335, I-4789 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 335, I-4789.

REGULATION NO. 30. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 APRIL 1975²

APPLICATION OF REGULATION

Japan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 May 2003

Date of effect: 30 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2003

RÈGLEMENT NO 30. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR AUTOMOBILES ET LEURS REMORQUES. 1 AVRIL 1975²

APPLICATION DU RÈGLEMENT

Japon

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 2003

Date de prise d'effet : 30 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2003

²United Nations, *Treaty Series*, vol. 963, A-4789 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 963, A-4789.

REGULATION NO. 54. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 1 MARCH 1983³

APPLICATION OF REGULATION

Japan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 May 2003

Date of effect: 30 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2003

RÈGLEMENT NO 54. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR VÉHICULES UTILITAIRES ET LEURS REMORQUES. 1 MARS 1983³

APPLICATION DU RÈGLEMENT

Japon

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 2003

Date de prise d'effet : 30 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2003

³United Nations, *Treaty Series*, vol. 1301, A-4789 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1301, A-4789.

REGULATION NO. 75. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR CYCLES AND MOPEDS. 1 APRIL 1988⁴

RÈGLEMENT NO 75. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES PNEUMATIQUES POUR MOTOCYCLES ET CYCLOMOTEURS. 1 AVRIL 1988⁴

APPLICATION OF REGULATION

APPLICATION DU RÈGLEMENT

Japan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 May 2003

Date of effect: 30 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2003

Japon

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 2003

Date de prise d'effet : 30 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2003

⁴United Nations, *Treaty Series*, vol. 1500, A-4789 — Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1500, A-4789.

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 109. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL FOR THE PRODUCTION OF RETREADED PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS. 8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations : ex officio, 8 May 2003

Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 109. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DE LA FABRICATION DE PNEUMATIQUES RECHAPÉS POUR LES VÉHICULES UTILITAIRES ET LEURS REMORQUES. 8 MAI 2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 mai 2003

Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGLEMENTATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.

Handwritten signature of Hans Corell in black ink.
Hans Corell

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 105. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES INTENDED FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS WITH REGARD TO THEIR SPECIFIC CONSTRUCTIONAL FEATURES. 8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations : ex officio, 8 May 2003

Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES DESTINÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES DANGEREUSES EN CE QUI CONCERNE LEURS CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES DE CONSTRUCTION. 8 MAI 2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 mai 2003

Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGLEMENTATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.

Handwritten signature of Hans Corell in black ink.
Hans Corell

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 8.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING
THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE
HEADLAMPS EMITTING AN ASYMMET-
RICAL PASSING BEAM OR A DRIVING
BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH
HALOGEN FILAMENT LAMPS (H1, H2,
H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1,
HIR2 AND/OR H11). 8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 8 May
2003

*Not published in print in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article
102 of the Charter of the United Na-
tions, as amended.*

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 8.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES
À L'HOMOLOGATION DES PROJECTEURS
POUR VÉHICULES AUTOMOBILES ÉMET-
TANT UN FAISCEAU-CROISEMENT
ASYMÉTRIQUE ET/OU UN FAISCEAU-
ROUTE ET ÉQUIPÉS DE LAMPES À IN-
CANDESCENCE HALOGÈNES (H1, H2,
H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1,
HIR2 ET/OU H11). 8 MAI 2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 8 mai
2003

*Non disponible en version imprimée con-
formément au paragraphe 2 de l arti-
cle 12 du règlement de l Assemblée
générale destiné à mettre en applica-
tion l Article 102 de la Charte des
Nations Unies, tel qu amendé.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGLEMENTATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.


Hans Corell

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 48.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING
THE APPROVAL OF VEHICLES WITH RE-
GARD TO THE INSTALLATION OF LIGHT-
ING AND LIGHT-SIGNALLING DEVICES.
8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 8 May
2003

*Not published in print in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article
102 of the Charter of the United Na-
tions, as amended.*

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 48.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES
À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES
EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION
DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE
SIGNALISATION LUMINEUSE. 8 MAI
2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 8 mai
2003

*Non disponible en version imprimée con-
formément au paragraphe 2 de l'arti-
cle 12 du règlement de l'Assemblée
générale destiné à mettre en applica-
tion l'Article 102 de la Charte des
Nations Unies, tel qu'amendé.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGULATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

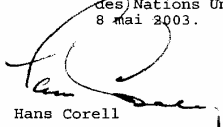
A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.


Hans Corell

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 13-H. UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PASSENGER CARS WITH REGARD TO BRAKING. 8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations : ex officio, 8 May 2003

Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 13-H. PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VOITURES PARTICULIÈRES EN CE QUI CONCERNE LE FREINAGE. 8 MAI 2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 mai 2003

Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGLEMENTATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.


Hans Corell

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 13.
UNIFORM PROVISIONS CONCERNING
THE APPROVAL OF VEHICLES OF CATE-
GORIES M, N AND O WITH REGARD TO
BRAKING. 8 MAY 2003

Entry into force : 8 May 2003

Authentic texts : English and French

**Registration with the Secretariat of the
United Nations :** ex officio, 8 May
2003

*Not published in print in accordance with
article 12(2) of the General Assembly
regulations to give effect to Article
102 of the Charter of the United Na-
tions, as amended.*

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 13.
PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES
À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES
DES CATÉGORIES M, N ET O EN CE QUI
CONCERNE LE FREINAGE. 8 MAI 2003

Entrée en vigueur : 8 mai 2003

Textes authentiques : anglais et français

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** d'office, 8 mai
2003

*Non disponible en version imprimée con-
formément au paragraphe 2 de l'arti-
cle 12 du règlement de l'Assemblée
générale destiné à mettre en applica-
tion l'Article 102 de la Charte des
Nations Unies, tel qu'amendé.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS À LA RÉGULATION NO. 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT NO 105 ANNEXÉ À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee of the above Agreement, at its twenty-third session, adopted certain drafting modifications to the French text of Regulation No. 105 ("Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features") (TRANS/WP.29/919) (French only),

ATTENDU que le Comité administratif, lors de sa vingt-troisième session, a adopté certaines modifications rédactionnelles au texte français du Règlement No 105 ("Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction") (TRANS/WP.29/919) (Français seulement),

HAS CAUSED the said modifications to be effected in the French text of Regulation No. 105.

A FAIT PROCÉDER auxdites modifications dans le texte français du Règlement No 105.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General for Legal Affairs, The Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint pour les affaires juridiques, Le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 May 2003.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 mai 2003.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hans Corell', is written over the printed name.
Hans Corell